



## RC Bar iJob / TMC

CS	Návod k obsluze
	Dálkové ovládání
ET	Kasutusjuhend
	Kaugjuhtimise
HU	Kezelési útmutató
	Távvezérlés
PL	Instrukcja obsługi
	Zdalne sterowanie
RO	Manualul de utilizare
	Telecomanda
SK	Návod na obsluhu
	Diaľkové ovládanie





# Vážený zákazníku,

---

## Úvod

děkujeme Vám za projevenou důvěru a gratulujeme k získání tohoto technicky vyspělého výrobku společnosti Fronius. Předložený návod Vám pomůže seznámit se s výrobkem. Proto jej pečlivě přečtěte, abyste poznali všechny mnohostranné možnosti, které vám tento výrobek naší firmy poskytuje. Jen tak budete moci všechny jeho přednosti co nejlépe využít.

Dodržujte prosím bezpečnostní předpisy a zajistěte co nejvyšší míru bezpečnosti na pracovišti. Pečlivé zacházení s Vaším přístrojem přispěje k jeho dlouhodobé životnosti a provozní spolehlivosti, což jsou nezbytné předpoklady k dosažení perfektních pracovních výsledků.



# Obsah

Všeobecné informace .....	7
Bezpečnost .....	7
Koncepce přístroje .....	7
Předpoklady .....	7
Rozšířená výbava .....	7
Princip funkce .....	8
Uvedení do provozu .....	9
Připojení dálkového ovladače .....	9



# Všeobecné informace

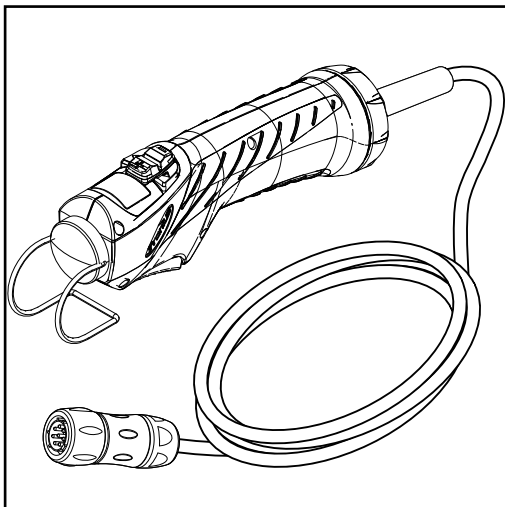
## Bezpečnost



**VAROVÁNÍ!** Nesprávná obsluha a chybně provedená práce mohou zapříčinit závažné zranění a materiální škody. Veškeré práce popsané v tomto dokumentu smějí provádět jen odborně vyškolené osoby. Veškeré funkce popsané v tomto dokumentu smějí používat jen odborně vyškolené osoby. Všechny popsané práce provádějte a všechny popsané funkce používejte teprve poté, co si podrobně přečtete následující dokumenty a porozumíte jejich obsahu:

- tento dokument
- všechny návody k obsluze systémových komponent, zejména bezpečnostní předpisy

## Koncepce přístroje



Pomocí dálkového ovladače RC Bar iJob / TMC je možné nastavit stejné parametry jako pomocí svařovacího hořáku JobMaster.

## Předpoklady

Provoz dálkového ovladače je možný s následujícími svařovacími zdroji:

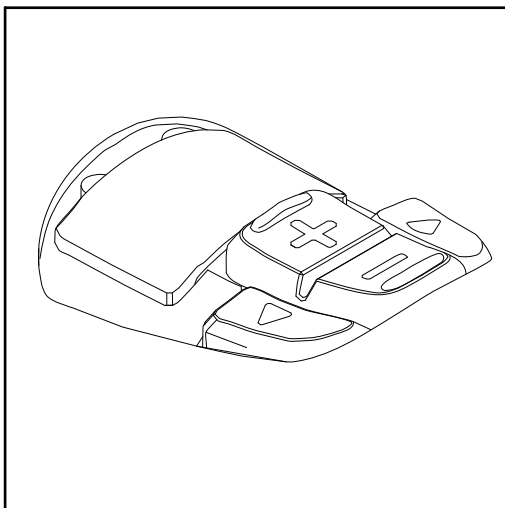
- TPS 320i - 600i v kombinaci s podavačem drátu WF 25i/30i s vestavěnou volitelnou přípojkou OPT/i WF TMC

## Rozšířená výbava

Prodloužení TMC 5 m

43,0004,5979

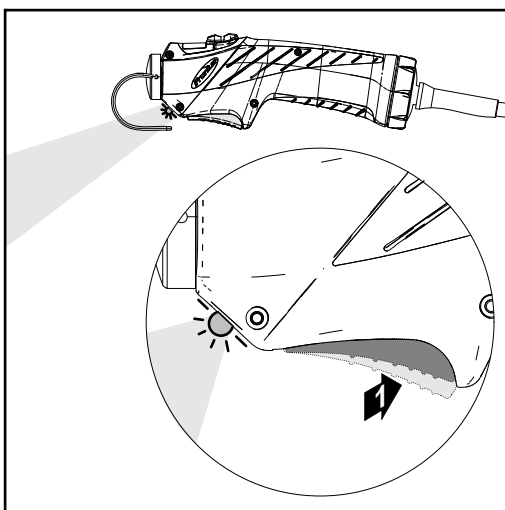
## Princip funkce



Dálkový ovladač je vybaven následujícími funkcemi:

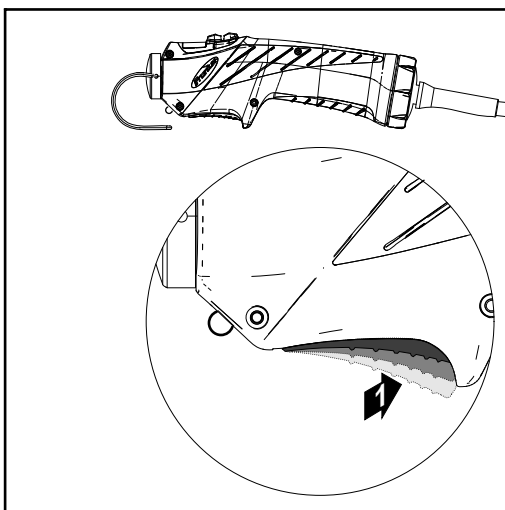
- ergonomický odečet a úprava důležitých parametrů přímo na dálkovém ovladači
- optimální kontrola svařovacího procesu bez omezení manipulace
- výběr požadovaného parametru svařování na svařovacím zdroji pomocí tlačítek se šipkou
- změna zvoleného parametru svařování pomocí tlačítek +/-
- zobrazení aktuálního parametru svařování a hodnoty na displeji

## Funkce dvoustupňového tlačítka hořáku:



Funkce tlačítka hořáku v poloze 1 (tlačítko hořáku je stisknuté do poloviny):

- kontrolka LED svítí



Funkce tlačítka hořáku v poloze 2 (tlačítko hořáku je zcela stisknuté):

- kontrolka LED zhasne
- začátek svařování



# Uvedení do provozu

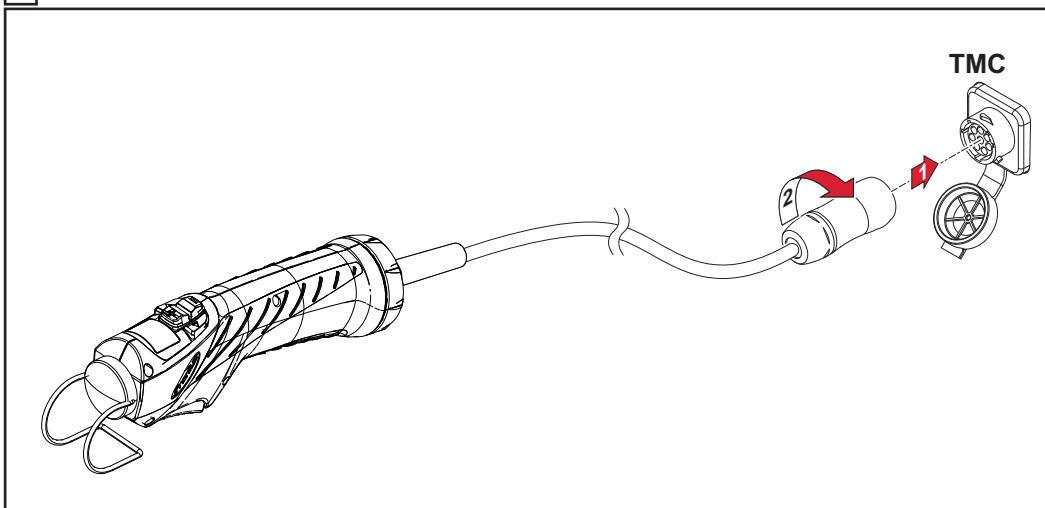
## Připojení dálkového ovladače



**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí závažného zranění osob a materiálních škod v důsledku neúmyslně spuštěného svařovacího procesu.

Po připojení dálkového ovladače je možné spustit svařovací proces jak na svařovacím hořáku, tak i na dálkovém ovladači. Zajistěte, aby nikdy nebylo možné aktivovat svařovací proces neúmyslně.

1





# Hea lugeja

---

## Sissejuhatus

Täname teid usalduse eest ja soovime õnne uue, tehniliselt kvaliteetse Froniuse toote soetamise puhul. See kasutusjuhend aitab teil seda tundma õppida. Kui te kasutusjuhendi hoolikalt läbi loete, õpite tundma oma Froniuse toote mitmekülgseid võimalusi. Ainult nii saate selle eeliseid kõige paremini kasutada.

Järgige ka ohutuseeskirju, et tagada suurem ohutus toote kasutuskohas. Toote hoolikas käsitlemine on oluline osa selle pika kasutusea ja usaldusväarsuse tagamisel. Need on suurepärase tulemuste saavutamise olulised eeldused.



# Sisukord

Üldteave .....	15
Ohutus .....	15
Seadme kontseptsioon .....	15
Tingimused .....	15
Lisavarustus .....	15
Tööpõhimõte .....	16
Kasutuselevõtt .....	17
Kaugjuhtimisseadme ühendamine .....	17



# Üldteave

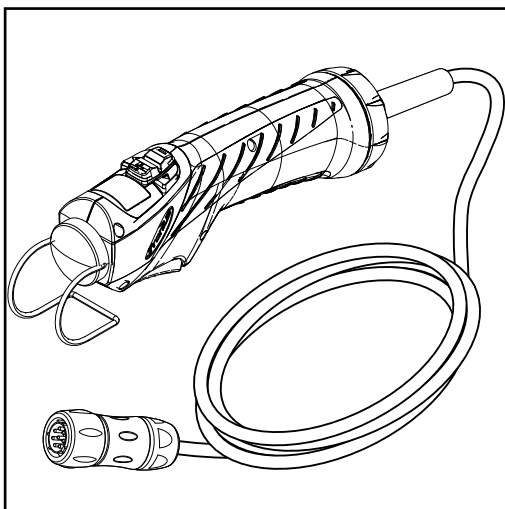
## Ohutus



**HOIATUS!** Väärkasutus ja valesti tehtud tööd võivad tekitada raskeid vigastusi ja varalisi kahjusid. Kõiki siinses dokumendis nimetatud töid on lubatud teha üksnes vastava pädevusega spetsialistidel. Kõiki siinses dokumendis kirjeldatud funktsioone on lubatud kasutada üksnes vastava pädevusega spetsialistidel. Kõiki kirjeldatud töid on lubatud teha ja kirjeldatud funktsioone rakendada alles juhul, kui on läbi loetud ning endale arusaadavaks tehtud järgmised dokumendid.

- See dokument
- Kõik süsteemikomponentide kasutusjuhendid, eelkõige ohutuseeskirjad

## Seadme kontseptsioon



Kaugjuhtimisseadmega RC Bar iJob / TMC abil saab seadistada samasid parameetreid nagu JobMasteri keevituspõletiga.

## Tingimused

Kaugjuhtimisseadet on võimalik kasutada järgmiste toiteallikatega:

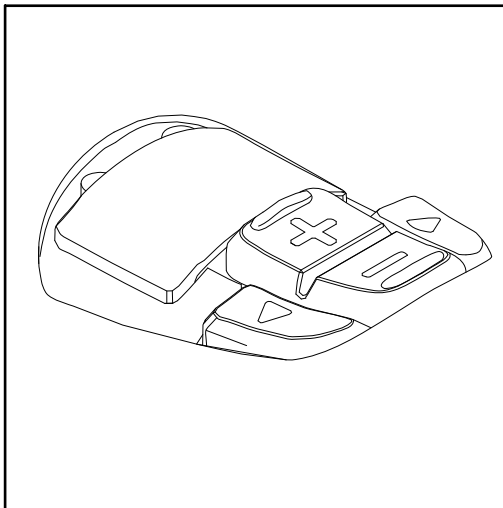
- TPS 320i - 600i koos traadi etteandega WF 25i/30i koos integreeritud valikuga OPT/i WF TMC ühendusega

## Lisavarustus

TIG Multi Connector pikendus 5 m

43,0004,5979

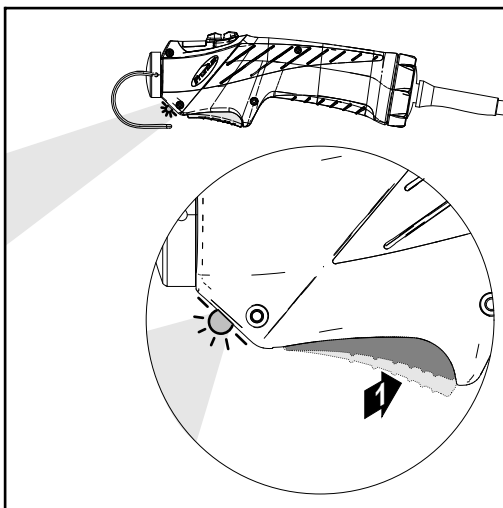
## Tööpõhimõte



Kaugjuhtimisseadmel on järgmised funktsioonid:

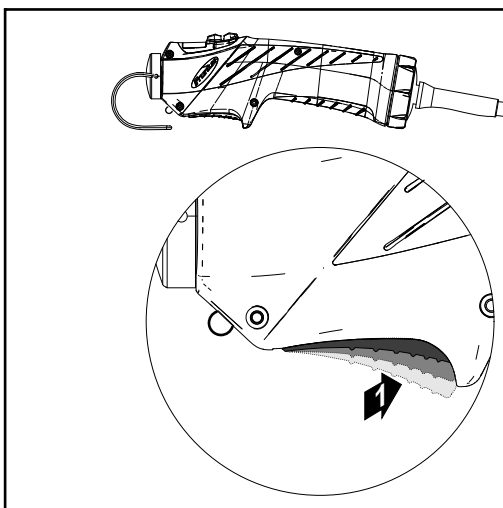
- oluliste parameetrite ergonoomiline lugemine ja kohandamine vahetult kaugjuhtimisseadmel
- keevitamise optimaalne kontroll, piiramata käsitlemist
- noolenuppude abil valitakse toiteallikal soovitud parameeter;
- nuppude +/- abil muudetakse valitud parameetrit;
- ekraanil kuvatakse hetkel kasutusel olev parameeter ja väärtus.

### Kaheastmelise põletinupu funktsioon.



Põletinupu funktsioon lüliti asendis 1 (põletinupp on pooleldi allavajutatud):

- LED-märgutuli põleb.



Põletinupu funktsioon lüliti asendis 2 (põletinupp on täielikult allavajutatud):

- LED-märgutuli kustub;
- keevitamist saab alustada.



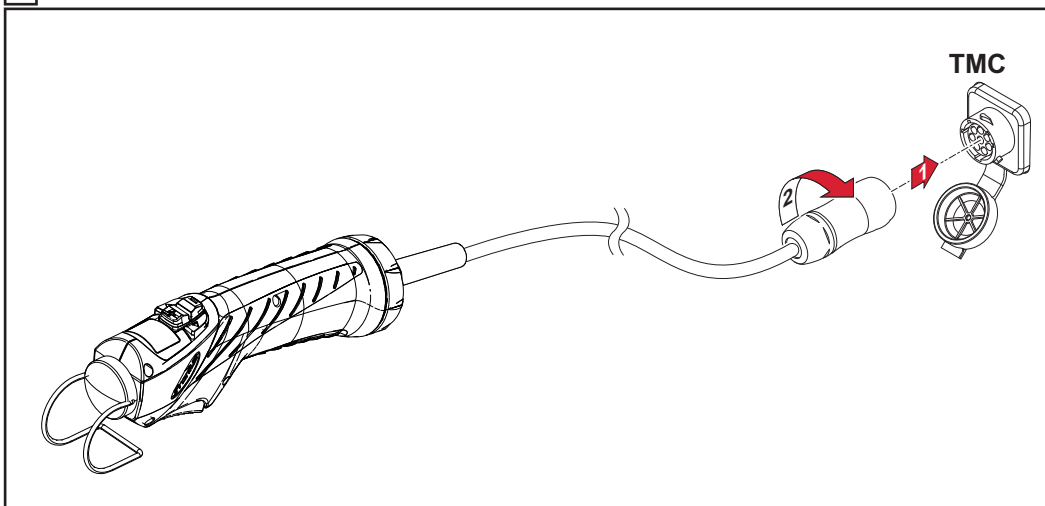
# Kasutuselevõtt

## Kaugjuhtimis- seadme ühenda- mine



**HOIATUS!** Keevitusprotsessi juhuslikust käivitumisest tingitud raskete isiku- ja varakahjude oht. Pärast kaugjuhtimisseadme ühendamist saab keevitusprotsessi käivitada nii keevituspõleti kui ka kaugjuhtimisseadme abil. Veenduge, et keevitusprotsessi ei aktiveeritaks ühelgi ajal juhuslikult.

1





# Igen tisztelt olvasó

---

## **Bevezetés**

Köszönjük az irántunk megnyilvánuló bizalmát, és fogadja szerencsekívánatainkat ehhez a kiváló műszaki tulajdonságokkal rendelkező Fronius termékhez. Ez az útmutató segít Önnek, hogy megismerje a készülék kezelését. Amennyiben az útmutatót gondosan átolvassa, meg fogja ismerni a Fronius termék nyújtotta sokoldalú lehetőségeket. Csak ezáltal lesz képes annak előnyeit a lehető legjobban kihasználni.

Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági előírásokat, és gondoskodjon a termék felhasználási helyén a lehető legnagyobb biztonságról. A gondos kezelés elősegíti, hogy a termék hosszú ideig megőrizze minőségét és megbízhatóságát. Ez fontos előfeltétele a kiváló eredményeknek.



# Tartalomjegyzék

Általános tudnivalók .....	23
Biztonság .....	23
Készülék-koncepció .....	23
Előfeltételek .....	23
Opciók.....	23
Működési mód.....	24
Üzembe helyezés .....	25
Távszabályozó csatlakoztatása .....	25



# Általános tudnivalók

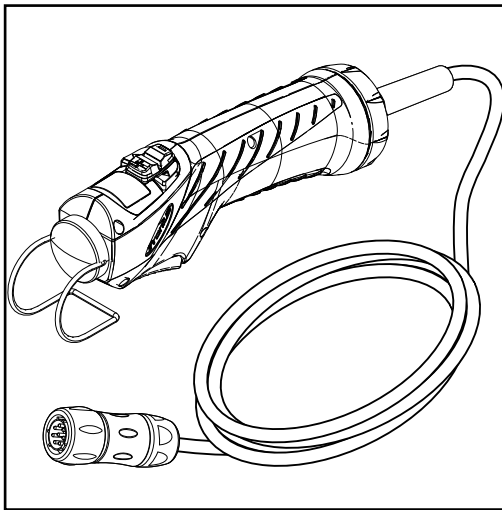
## Biztonság



**FIGYELMEZTETÉS!** A helytelen kezelés és a hibásan elvégzett munka súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat. A jelen dokumentumban ismertetett összes munkát csak képzett szakember végezheti el. A jelen dokumentumban ismertetett összes funkciót csak képzett szakember alkalmazhatja. Az összes ismertetett munkát csak akkor végezze el és az összes ismertetett funkciót csak akkor alkalmazza, ha a következő dokumentumokat teljes mértékben elolvasta és megértette:

- ez a dokumentum
- a rendszerelemek összes kezelési útmutatója, különösen a biztonsági előírások

## Készülék-konceptió



Az RC Bar iJob / TIG multicsatlakozó távszabályozójával ugyanazok a paraméterek állíthatók be, mint a JobMaster hegesztőpisztollyal.

## Előfeltételek

A távszabályozó működése a következő áramforrásokkal lehetséges:

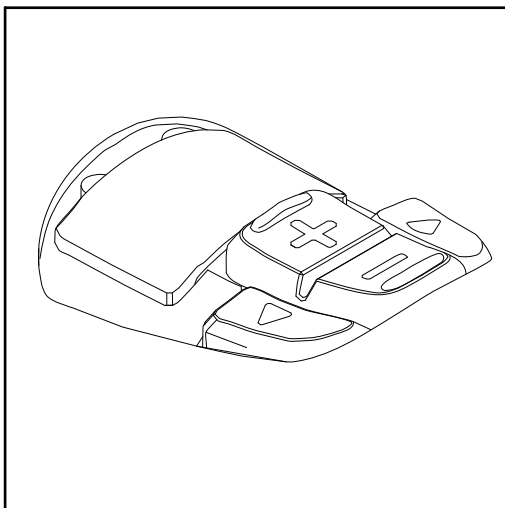
- TPS 320i - 600i, WF 25i/30i huzalelőtolóval együtt, beépített OPT/i WF TIG multicsatlakozó opcióval

## Opciók

TIG multi csatlakozó hosszabbító, 5 m

43,0004,5979

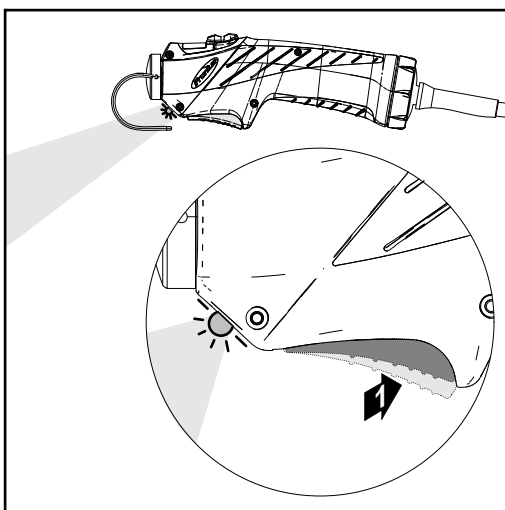
## Működési mód



A távszabályozó a következő funkciókkal rendelkezik:

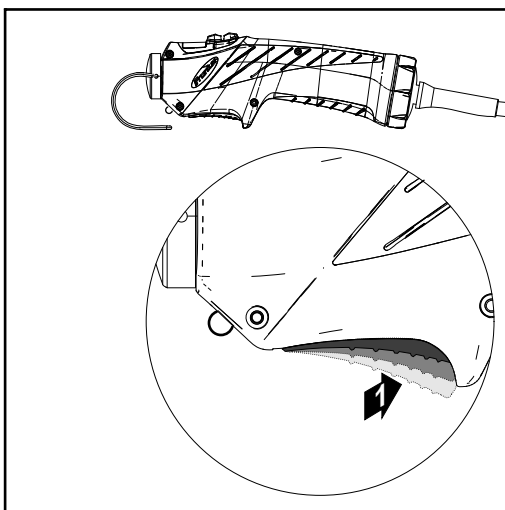
- A főbb paraméterek ergonomikus leolvasása és illesztése közvetlenül a távszabályozón
- A hegesztési eljárás optimális ellenőrzése a kezelés korlátozása nélkül a nyílógombokkal a kívánt paraméter választható ki az áramforráson
- a +/- gombokkal a kívánt paraméter megváltoztatható
- a kijelző az aktuális paramétert és értéket jelzi ki

### A kétfokozatú pisztolyvezérlő gomb funkciója:



A pisztolyvezérlő gomb funkciója az 1. kapcsolási pozícióban (pisztolyvezérlő gomb félig benyomva):

- A LED világít.



A pisztolyvezérlő gomb funkciója a 2. kapcsolási pozícióban (pisztolyvezérlő gomb teljesen benyomva):

- A LED kialszik.
- A hegesztés indítása.



# Üzembe helyezés

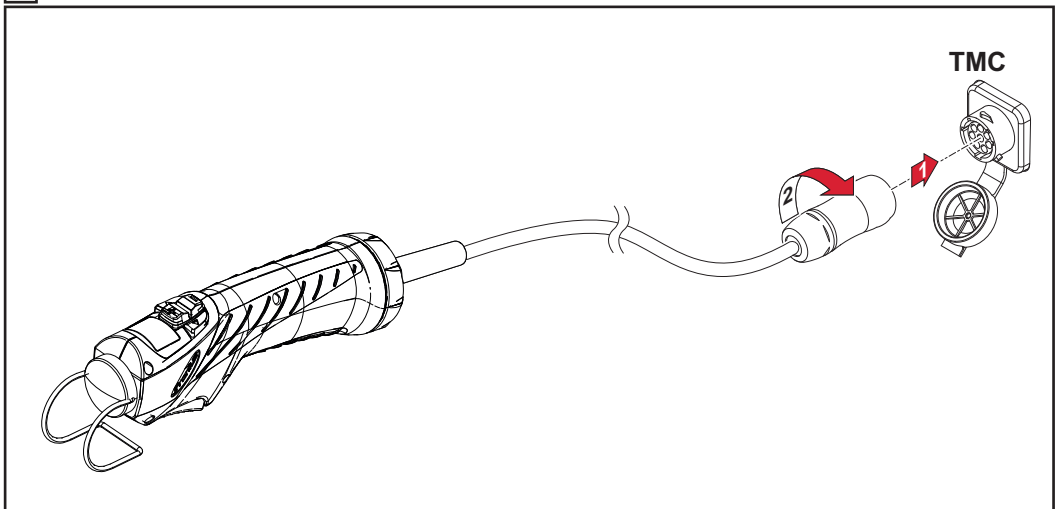
## Távszabályozó csatlakoztatása



**FIGYELMEZTETÉS!** Súlyos személyi sérülések és anyagi károk veszélye a véletlenül elinduló hegesztési folyamat miatt.

A távvezérlő csatlakoztatása után a hegesztési folyamat a hegesztőpisztollyal és a távvezérlővel is indítható. Győződjön meg róla, hogy a hegesztési folyamat sose aktiválódjon véletlenül.

1





# Szanowny użytkowniku!

---

## **Wprowadzenie**

Dziękujemy za obdarzenie nas zaufaniem oraz gratulujemy wyboru produktu firmy Fronius o wysokiej jakości technicznej. Niniejsza instrukcja obsługi pomoże Państwu się z nim zapoznać. Czytając uważnie instrukcję, poznają Państwo szeroki zakres zastosowań niniejszego produktu firmy Fronius. Tylko w ten sposób mogą Państwo najlepiej wykorzystać zalety produktu.

Prosimy również o przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa, by zapewnić większe bezpieczeństwo w miejscu użytkowania produktu. Uważne obchodzenie się z produktem pomaga utrzymać jego trwałość i niezawodność. Są to niezbędne warunki osiągnięcia należytych rezultatów jego użycia.



# Spis treści

Informacje ogólne .....	31
Bezpieczeństwo .....	31
Koncepcja urządzenia .....	31
Warunki .....	31
Opcje .....	31
Zasada działania .....	32
Uruchamianie .....	33
Podłączanie zdalnego sterowania .....	33



# Informacje ogólne

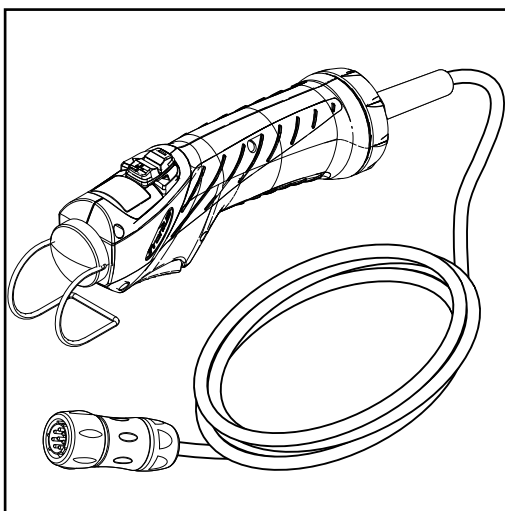
## Bezpieczeństwo



**OSTRZEŻENIE!** Błędy obsługi i nieprawidłowo wykonane prace mogą doprowadzić do wystąpienia poważnych obrażeń ciała oraz strat materialnych. Wszystkie czynności opisane w niniejszym dokumencie może wykonywać tylko przeszkolony personel specjalistyczny. Ze wszystkich funkcji opisanych w niniejszym dokumencie może korzystać tylko przeszkolony personel specjalistyczny. Wszystkie opisane czynności można wykonywać, a ze wszystkich opisanych funkcji można korzystać dopiero po dokładnym zapoznaniu się z następującymi dokumentami:

- niniejszym dokumentem;
- wszystkimi instrukcjami obsługi urządzeń peryferyjnych, w szczególności przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.

## Koncepcja urządzenia



Zdalne sterowanie RC Bar iJob / TMC umożliwia ustawienie tych samych parametrów co przy użyciu palnika spawalniczego JobMaster.

## Warunki

Zdalne sterowanie jest przystosowane do zastosowania z następującymi źródłami spawalniczymi:

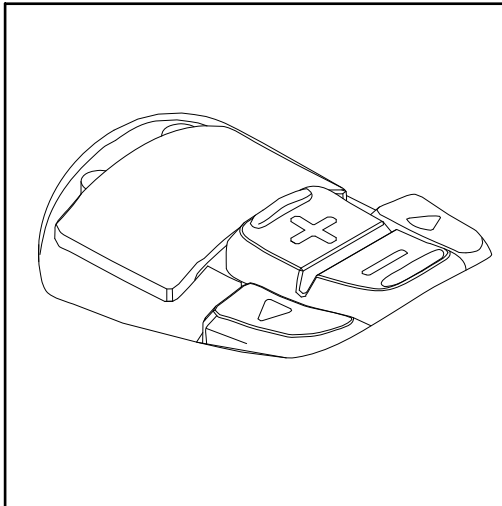
- TPS 320i – 600i w połączeniu z podajnikiem drutu WF 25i/30i z wbudowanym opcjonalnym przyłączem OPT/i WF TMC

## Opcje

Przedłużacz TMC 5 m

43,0004,5979

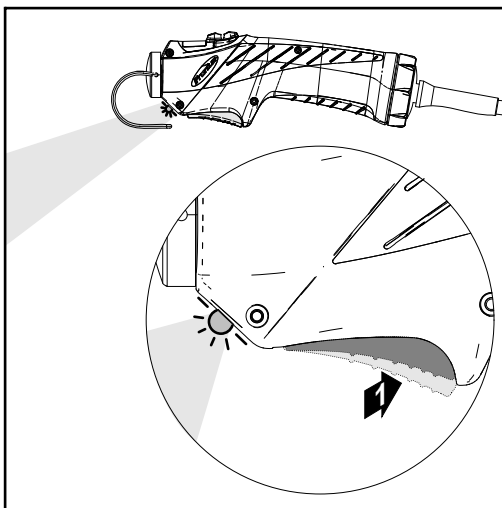
## Zasada działania



Zdalne sterowanie oferuje następujące funkcje:

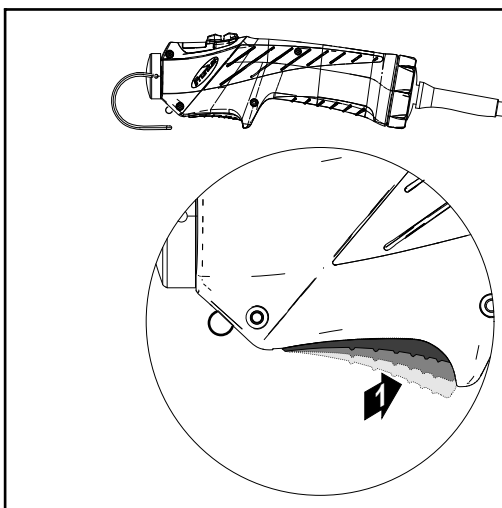
- ergonomiczny odczyt i dostosowanie istotnych parametrów bezpośrednio na zdalnym sterowaniu;
- optymalna kontrola procesu spawania bez ograniczenia swobody obsługi;
- Za pomocą przycisków strzałek wybiera się żądany parametr w źródle spawalniczym.
- Za pomocą przycisków +/- zmienia się wybrany parametr.
- Wyświetlacz pokazuje bieżący parametr i wartość.

## Funkcja dwupozycyjnego przycisku palnika:



Funkcja przycisku palnika w pozycji 1 (przycisk palnika naciśnięty do połowy):

- Dioda LED świeci.



Funkcja przycisku palnika w pozycji 2 (przycisk palnika naciśnięty całkowicie):

- Dioda LED gaśnie.
- Następuje rozpoczęcie spawania.



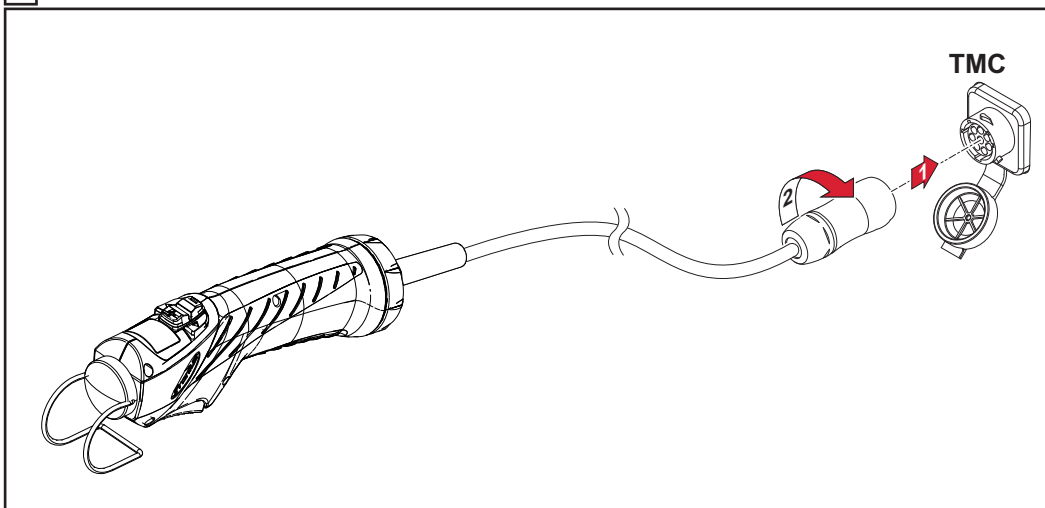
# Uruchamianie

## Podłączanie zdalnego sterowania



**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo wystąpienia poważnych obrażeń ciała i strat materialnych wskutek niezamierzonego rozpoczęcia procesu spawania. Po podłączeniu zdalnego sterowania proces spawania można rozpocząć zarówno na palniku spawalniczym i zdalnym sterowaniu. Należy się upewnić, że proces spawania nie zostanie nigdy rozpoczęty w niezamierzony sposób.

1





# Stimați cititori

---

## Introducere

Vă mulțumim pentru încrederea acordată și vă felicităm pentru achiziționarea noului produs Fronius, de o înaltă calitate tehnică. Prezentele instrucțiuni vă vor ajuta să vă familiarizați cu acesta. Citind cu atenție instrucțiunile vă veți familiariza cu multiplele posibilități de utilizare ale produsului Fronius. Doar în acest fel veți putea beneficia de toate avantajele acestuia.

Vă rugăm să respectați și prevederile de siguranță, asigurând astfel una mai mare grad de siguranță în locația de utilizare a produsului. Manipularea cu atenție a produsului contribuie la menținerea calității acestuia de-a lungul unei durate de viață îndelungate și la fiabilitatea acestuia. Acestea sunt premisele esențiale pentru obținerea unor rezultate excelente.



# Cuprins

Generalități.....	39
SIGURANȚĂ.....	39
Conceptul aparatului.....	39
Condiții preliminare.....	39
Opțiuni.....	39
Mod de funcționare.....	40
Punerea în funcțiune.....	41
Conectarea telecomenzii.....	41



# Generalități

---

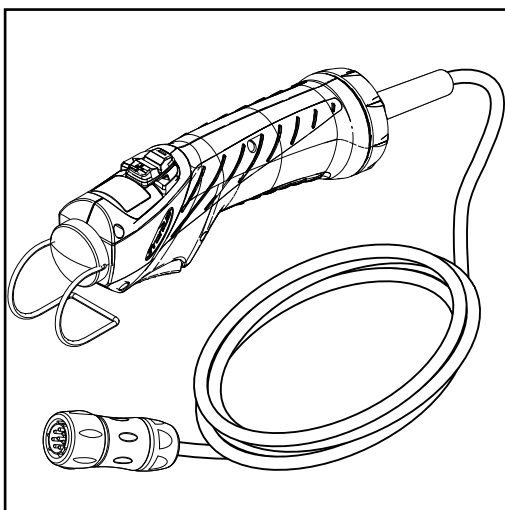
## SIGURANȚĂ



**AVERTIZARE!** Operarea defectuoasă și lucrările executate incorect pot cauza vătămări corporale și daune materiale grave. Toate lucrările descrise în acest document pot fi efectuate doar de către personalul de specialitate calificat. Toate funcțiile prezentate în acest document pot fi efectuate doar de către personalul de specialitate calificat. Efectuați toate lucrările și utilizați toate funcțiile descrise doar după ce ați citit complet și ați înțeles următoarele documente:

- prezentul document
- toate manualele de utilizare ale componentelor sistemului, în special prescripțiile de securitate

## Conceptul aparatului



Cu telecomanda RC Bar iJob / TMC se pot seta aceeași parametri ca la un pistol de sudare JobMaster.

## Condiții preliminare

Funcționarea telecomenzii este posibilă cu următoarele surse de curent:

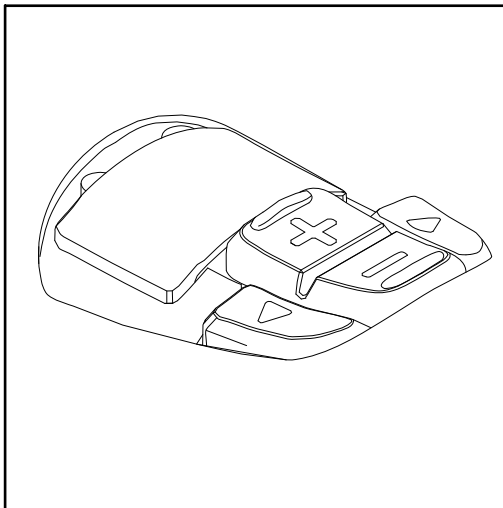
- TPS 320i - 600i în combinație cu un dispozitiv de avans sârmă WF 25i/30i cu opțiunea integrată OPT/i WF, racord TMC

## Opțiuni

Prelungitor TMC 5 m

43,0004,5979

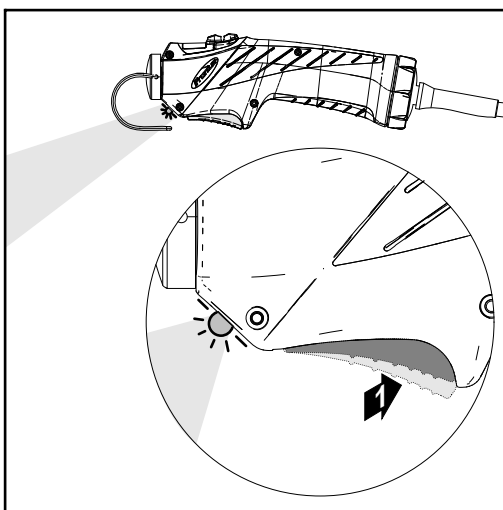
## Mod de funcționare



Telecomanda dispune de următoarele funcții:

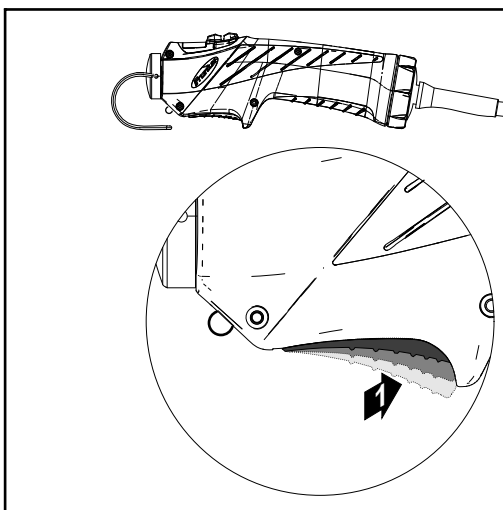
- citire ergonomică și adaptarea parametrilor esențiali direct la nivelul telecomenzii
- controlul optim al procedurii de sudare fără limitarea manevrării
- cu tastele cu săgeată se selectează parametrul dorit la sursa de curent
- cu tastele +/- se schimbă parametrul selectat
- display-ul afișează parametrul actual și valoarea

### Funcția tastei pistolului cu două trepte:



Funcția tastei pistolului în poziția de comutare 1 (tasta pistolului apăsată până la mijloc):

- LED-ul este aprins.



Funcția tastei pistolului în poziția de comutare 2 (tasta pistolului apăsată până la capăt):

- LED-ul este stins
- Pornire sudură.



# Punerea în funcțiune

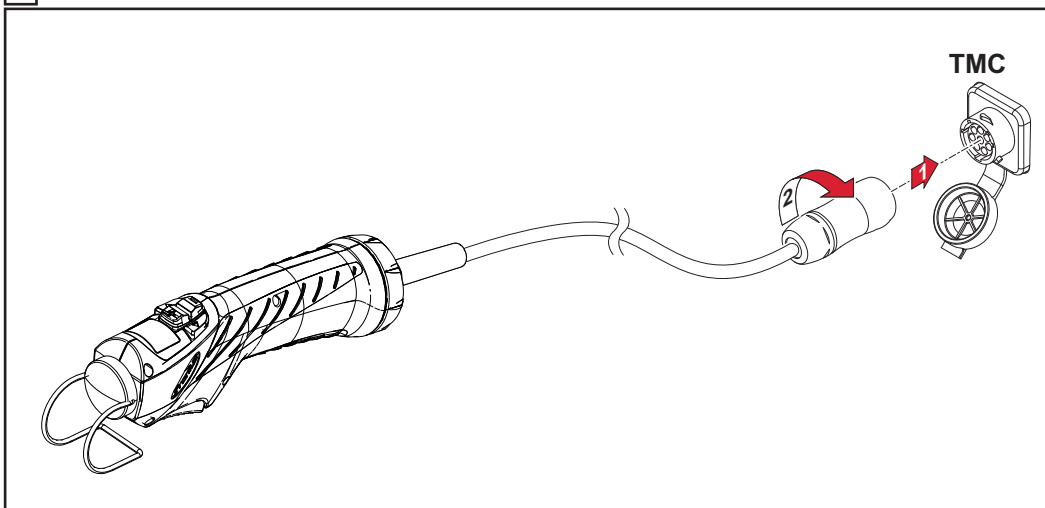
## Conectarea telecomenzii



**AVERTIZARE!** Pericol de vătămări corporale sau daune materiale grave din cauza pornirii accidentale a procedului de sudare.

După conectarea telecomenzii procedul de sudare poate fi pornit atât de la pistolul de sudare, cât și din telecomandă. Asigurați-vă că procedul de sudare nu este pornit vreodată în mod accidental.

1





# Vážená čitateľka, vážený čitateľ

---

## Úvod

Ďakujeme vám za prejavenu dôveru a blahoželáme vám ku kúpe technicky vysoko kvalitného výrobku značky Fronius. Tento návod vám pomôže dokonale sa s ním zoznámiť. Ak si ho starostlivo preštudujete, spoznáte rôznorodé možnosti vášho výrobku značky Fronius. Iba tak dokážete maximálne využiť všetky jeho výhody.

Žiadame vás aj o striktné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a o zvýšenie bezpečnosti na mieste inštalácie vášho výrobku. Starostlivým zaobchádzaním s vaším výrobkom zaručíte jeho dlhodobú kvalitu, spoľahlivosť a životnosť. To všetko sú dôležité predpoklady vynikajúcich výsledkov.



# Obsah

Všeobecné informácie .....	47
Bezpečnosť .....	47
Konceptia zariadenia.....	47
Predpoklady .....	47
Opcie.....	47
Princíp činnosti.....	48
Uvedenie do prevádzky .....	49
Pripojenie diaľkového ovládania .....	49



# Všeobecné informácie

---

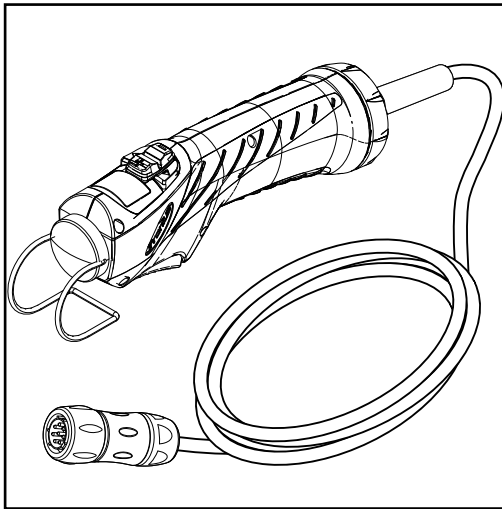
## Bezpečnosť



**VÝSTRAHA!** Chybná obsluha a chybné vykonané práce môžu zapríčiniť závažné poranenia osôb a materiálne škody. Všetky činnosti popísané v tomto dokumente smie vykonávať iba vyškolený odborný personál. Všetky funkcie popísané v tomto dokumente smie vykonávať iba vyškolený odborný personál. Všetky popisované práce vykonajte a všetky funkcie použite až vtedy, keď ste si prečítali a porozumeli nasledujúcim dokumentom:

- tomuto dokumentu,
- všetkým návodom na obsluhu systémových komponentov, najmä bezpečnostným predpisom.

## Koncepcia zariadenia



S pomocou diaľkového ovládania RC Bar iJob / TMC je možné nastavovať tie isté parametre ako pri zváracom horáku JobMaster.

## Predpoklady

Prevádzkovanie diaľkového ovládania je možné s nasledujúcimi prúdovými zdrojmi:

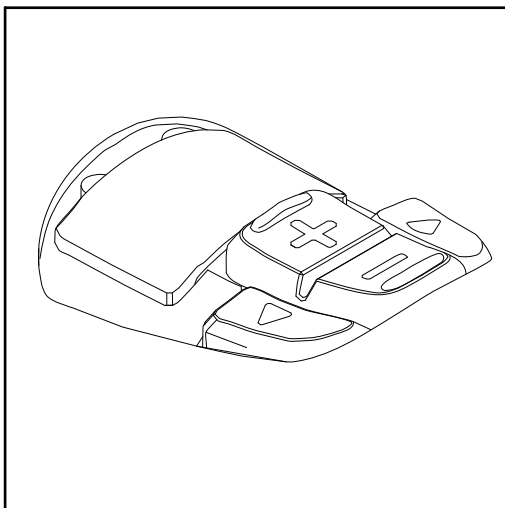
- TPS 320i - 600i v kombinácii s podávačom drôtu WF 25i/30i so zabudovanou možnosťou pripojenia OPT/i WF TMC

## Opcie

Predĺženie TMC 5 m

43,0004,5979

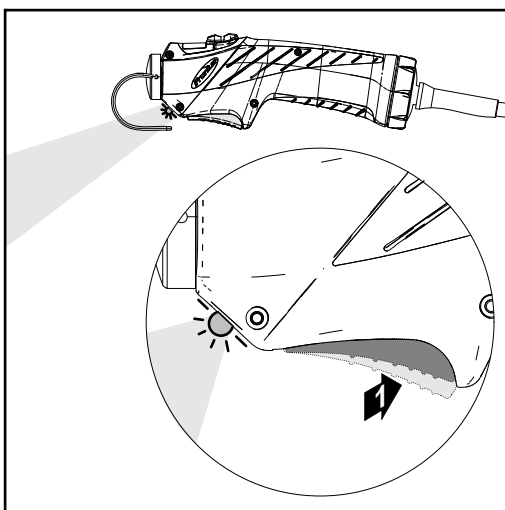
## Princíp činnosti



Diaľkové ovládanie má tieto funkcie:

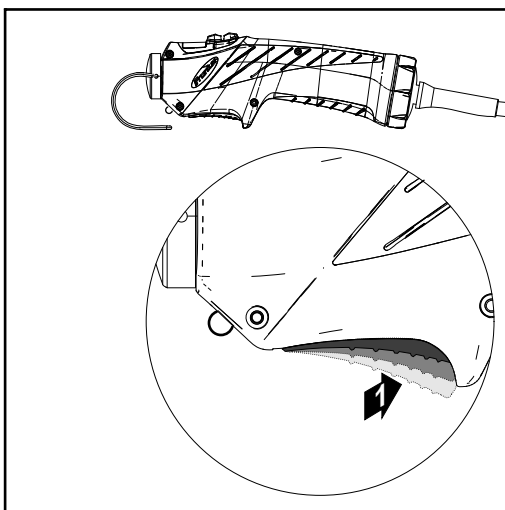
- ergonomické odčítanie a prispôsobenie všetkých parametrov priamo na diaľkovom ovládaní
- optimálne ovládanie zväracieho procesu bez obmedzení obsluhy.
- pomocou šípkových tlačidiel sa na prúdovom zdroji vyberie požadovaný parameter.
- pomocou tlačidiel +/- sa zmení zvolený parameter.
- Displej zobrazuje aktuálny parameter a hodnotu.

## Funkcia dvojstupňového tlačidla horáka



Funkcia tlačidla horáka v spínacej polohe 1 (tlačidlo horáka stlačené napopolovicu):

- LED svieti.



Funkcia tlačidla horáka v spínacej polohe 2 (tlačidlo horáka úplne stlačené):

- LED zhasne.
- Štart zvärania.



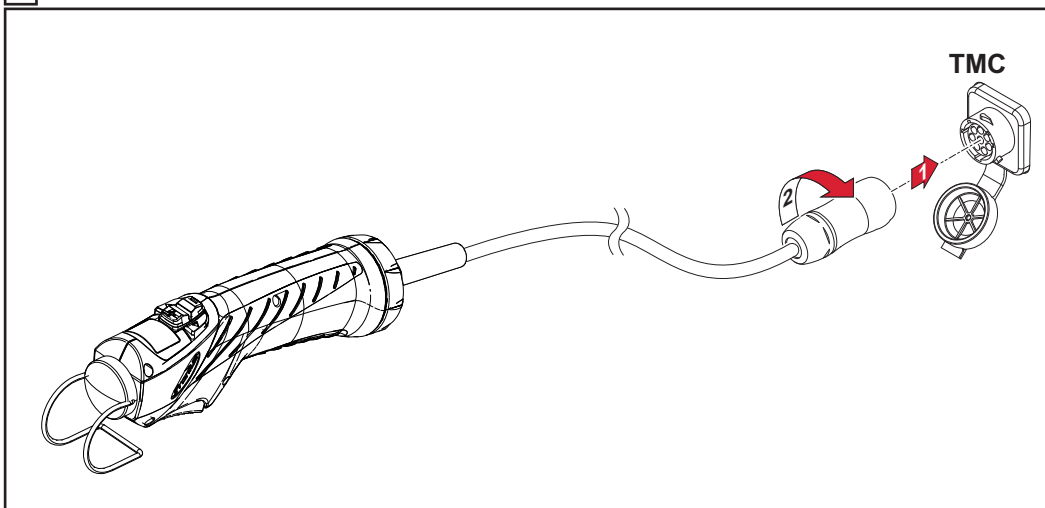
# Uvedenie do prevádzky

## Pripojenie diaľkového ovládania



**VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvo vážnej osobnej a materiálnej ujmy v dôsledku nechceného spustenia zvaracieho procesu.  
Po pripojení diaľkového ovládania možno spustiť zvarací proces na zvaracom horáku aj na diaľkovom ovládaní. Ubezpečte sa, že sa zvarací proces za žiadnych okolností nechcene nespustí.

1









**FRONIUS INTERNATIONAL GMBH**

Froniusplatz 1, A-4600 Wels, Austria

Tel: +43 (0)7242 241-0, Fax: +43 (0)7242 241-3940

E-Mail: [sales@fronius.com](mailto:sales@fronius.com)

[www.fronius.com](http://www.fronius.com)

**[www.fronius.com/addresses](http://www.fronius.com/addresses)**

Under <http://www.fronius.com/addresses> you will find all addresses  
of our Sales & service partners and Locations